

Sourate 69

AL-HÂQQAH
(L'HEURE DE VÉRITÉ)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1 L'Heure de Vérité !

الْحَاقَّةُ ١

2 Qu'est-ce que l'Heure de Vérité ?

مَا الْحَاقَّةُ ٢

3 Et qui te fera jamais savoir ce qu'est l'Heure de Vérité ?

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحَاقَّةُ ٣

4 Les Thamûd et les 'Ad avaient traité de mensonge (l'ultime) Fracas.⁵⁷³

كَذَّبَتْ ثَمُودُ وَعَادٌ بِالْقَارِعَةِ ٤

5 Quant aux Thamûd, ils furent anéantis par le Cri terrifiant.

فَأَمَّا ثَمُودُ فَأُهْلِكُوا بِالطَّاغِيَةِ ٥

6 Les 'Ad, eux, furent emportés par un vent impétueux et glacé,

وَأَمَّا عَادٌ فَأُهْلِكُوا بِرِيحٍ صَرَّصٍ

عَاتِيَةٍ ٦

7 Qu'(Allah) envoya contre eux durant sept nuits et huit jours consécutifs ; on voyait alors les gens étendus inertes, tels des troncs creux de palmiers.

سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَثَمَنِيَةَ أَيَّامٍ حُسُومًا فَتَرَى الْقَوْمَ فِيهَا صَرْعَى كَأَنَّهُمْ

أَعْجَازٌ نَضَلَّ خَاوِيَةٍ ٧

8 En vois-tu encore les moindres traces ?

فَهَلْ تَرَى لَهُم مِّن بَاقِيَةٍ ٨

9 Pharaon, ceux qui l'avaient précédé, et les cités renversées⁵⁷⁴, avaient commis des fautes.

وَجَاءَ فِرْعَوْنُ وَمَنْ قَبْلَهُ وَالْمُؤْتَفِكَتُ

بِالْحَاطَةِ ٩

⁵⁷³ Le cataclysme de la fin du monde.

⁵⁷⁴ Les villes de Sodome et Gomorrhe.

- 10 Ils avaient désobéi au Messenger de leur Seigneur Qui les emporta irrévérablement.
- 11 Quand les eaux (du Déluge) eurent tout couvert, Nous vous sauvâmes sur l'Arche qui court (fendant les flots).
- 12 afin que cela reste pour vous un exemple gravé dans toutes les mémoires et assimilé par toute oreille consciente.
- 13 Lorsqu'il sera soufflé dans le Cor une fois, une seule,
- 14 et que la terre et les montagnes seront soulevées puis broyées d'un coup, un seul,
- 15 alors adviendra l'Événement !
- 16 Le ciel se fendra et sera, en ce jour, prêt à s'écrouler.
- 17 Les Anges seront là, sur ses horizons. Huit d'entre eux, ce jour-là, porteront le Trône de ton Seigneur.
- 18 En ce jour, vous comparâtes (devant Allah) et rien de vous ne sera tenu caché.
- 19 Quant à celui qui aura reçu son Livre dans sa main droite, il s'écriera : « Prenez, lisez mon Livre !
- فَعَصَوْا رَسُولَ رَبِّهِمْ فَأَخَذَهُمْ أَخْذَةً رَابِيَةً ﴿١٠﴾
- إِنَّا لَمَّا طَغَا الْمَاءُ حَمَلْنَاكُمْ فِي الْجَارِيَةِ ﴿١١﴾
- لِنَجْعَلَهَا لَكُمْ تَذْكِرَةً وَتَعِيهَا أذُنٌ وَعِيَةٌ ﴿١٢﴾
- فَإِذَا نَفَخَ فِي الصُّورِ نَفْخَةٌ وَاحِدَةٌ ﴿١٣﴾
- وَحَمَلَتِ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ فَدُكَّنَا ذَكَّةً وَاحِدَةً ﴿١٤﴾
- فِيَوْمٍ مَّيِّدٍ وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ﴿١٥﴾
- وَأَنْشَقَّتِ السَّمَاءُ فَهِيَ يَوْمَئِذٍ وَاهِيَةٌ ﴿١٦﴾
- وَالْمَلَائِكَةُ عَلَى أَرْجَائِهَا وَيَحْمِلُ عَرْشَ رَبِّكَ فَوْقَهُمْ يَوْمَئِذٍ ثَمَنِيَةٌ ﴿١٧﴾
- يَوْمَئِذٍ تُعْرَضُونَ لَا تَخْفَى مِنْكُمْ خَافِيَةٌ ﴿١٨﴾
- فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ فَيَقُولُ هَؤُلَاءِ مِمَّا آتَرْتُ وَأُوتِيَ كِتَابَهُ ﴿١٩﴾

- 20 Je savais bien que j'allais rendre
compte (de mes œuvres). » ﴿٢٠﴾
- 21 Celui-là vivra dans la félicité,
22 dans un jardin surplombant,
23 dont les fruits seront tout
proches. ﴿٢١﴾
﴿٢٢﴾
- 24 « Mangez et buvez à votre aise
pour les œuvres que vous avez
autrefois accomplies. »
Quant à celui qui aura reçu son
25 Livre dans sa main gauche, il dira :
« Ah, si seulement je n'avais point
reçu mon Livre,
26 ni eu connaissance de mon
compte ! ﴿٢٣﴾
﴿٢٤﴾
- 27 Comme j'aurais aimé, hélas, que
ma mort fût irréversible !
28 Mes biens ne m'auront servi à
rien,
29 et mon autorité, anéantie, m'a
laissé seul ! »
30 (Il sera alors dit de lui) : « Prenez-
le ! Enchaînez-le !
31 Puis, dans le Brasier, brûlez-le !
32 Ensuite, avec une chaîne (longue)
de soixante-dix coudées,
attachez-le ! ﴿٢٥﴾
﴿٢٦﴾
﴿٢٧﴾
﴿٢٨﴾
﴿٢٩﴾
﴿٣٠﴾
﴿٣١﴾
﴿٣٢﴾

سُورَةُ
الْحَاقَّةِ
عَلَى
رَأْسِهَا

- 33 Car il ne croyait pas en Allah le
Très Grand, إِنَّهُ كَانَ لَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ الْعَظِيمِ ﴿٣٣﴾
- 34 pas plus qu'il n'incitait à donner à
manger au pauvre. وَلَا يَحُضُّ عَلَىٰ طَعَامِ الْمَسْكِينِ ﴿٣٤﴾
- 35 Aujourd'hui, ici, il n'a aucun ami
chaleureux, فَلَيْسَ لَهُ الْيَوْمَ هُنَاهَا حَمِيمٌ ﴿٣٥﴾
- 36 ni nourriture autre que le pus
dont seuls se nourriront les
coupables. » وَلَا طَعَامٌ إِلَّا مِنْ غِسْلِينٍ ﴿٣٦﴾
- 37 Non, J'en jure par ce que vous
voyez, لَا يَأْكُلُهُ إِلَّا الْخَاطِئُونَ ﴿٣٧﴾
- 38 et par ce que vous ne voyez pas,
ceci⁵⁷⁵ est le propos (transmis) par
un Noble Messenger, فَلَا أَقْسِمُ بِمَا تُبْصِرُونَ ﴿٣٨﴾
- 39 et par ce que vous ne voyez pas,
ceci⁵⁷⁵ est le propos (transmis) par
un Noble Messenger, وَمَا لَا تُبْصِرُونَ ﴿٣٩﴾
- 40 et non le propos d'un poète. Comme
vous êtes peu nombreux à y croire !
Et ce n'est pas, non plus, le propos
d'un devin. Comme vous êtes peu
nombreux à y réfléchir ! إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ﴿٤٠﴾
- 41 Et ce n'est pas, non plus, le propos
d'un devin. Comme vous êtes peu
nombreux à y réfléchir ! وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَاعِرٍ قَلِيلًا مَّا تُؤْمِنُونَ ﴿٤١﴾
- 42 C'est bien une révélation du
Seigneur de l'Univers. وَلَا يَقُولُ كَمَا هُنَّ قَلِيلًا مَّا نَذْكُرُونَ ﴿٤٢﴾
- 43 Si (Muhammad) Nous avait
attribué certaines paroles (qui
n'étaient pas les Nôtres), نَزِيلٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٣﴾
- 44 Nous l'aurions saisi en Notre Main
Droite,⁵⁷⁶ وَلَوْ نَقُولُ عَلَيْنَا بَعْضُ الْأَقَاوِيلِ ﴿٤٤﴾
- 45 Nous l'aurions saisi en Notre Main
Droite,⁵⁷⁶ لَاخُذْنَا مِنَّهُ بِالْيَمِينِ ﴿٤٥﴾

⁵⁷⁵ Le Coran.

⁵⁷⁶ Formule divine par laquelle Sa Menace se veut intensifiée.

46 puis lui aurions tranché l'aorte.

ثُمَّ لَقَطَعْنَا مِنْهُ الْوَتِينَ ﴿٤٦﴾

47 Nul d'entre vous alors n'aurait pu le protéger.

فَمَا مِنْكُمْ مِنْ أَحَدٍ عَنْهُ حَاجِزِينَ ﴿٤٧﴾

48 Ce (Coran) est, en vérité, un Rappel à l'adresse de ceux qui sont pieux.

وَإِنَّهُ لَنذِكْرٌ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٤٨﴾

49 Nous savons (pourtant) que, parmi vous, certains crient (encore) au mensonge.

وَإِنَّا لَنَعْلَمُ أَنَّ مِنْكُمْ مُكَذِّبِينَ ﴿٤٩﴾

50 Ce sera plutôt un sujet d'amers regrets pour les mécréants.

وَإِنَّهُ لَحَسْرَةٌ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٥٠﴾

51 C'est là, assurément, la vraie certitude.

وَإِنَّهُ لَحَقُّ الْيَقِينِ ﴿٥١﴾

52 Rends donc gloire au Nom de ton Seigneur, le Très Grand !

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٥٢﴾

